



路线图任务书敲定,涉及健全多层次社会保障体系

新一轮社保改革红利将释放

社保待遇上调红利密集落地

自7月1日起,上海开始调整部分民生保障待遇标准,主要包括失业保险金标准、工伤保险三项待遇标准。北京日前发布了2021年相关社会保障待遇标准集中调整方案,调整退休人员养老金、城乡居民基础养老金和福利养老金、工伤保险定期待遇、失业保险待遇和最低工资标准。其中企业退休人员养老金挂钩调整按缴费年限、养老金水平具体适当增加,失业保险金标准在现行基础上每档上调218元。

此外,自7月1日起,深圳上调当地医疗保险及生育保险缴费基数和待遇偿付基数;海南将12种慢性特殊疾病病种纳入基本医疗保险门诊报销范围,减轻参保人员医疗费用负担。

今年以来,我国社保待遇上调红利密集落地。企业退休人员基本养老金迎来17年连涨,截至6月底,31省份养老金上调方案均已出炉。失业保险、工伤保险待遇也明显提高。

社保制度更趋公平更可持续

中国社科院世界社保研究中心秘书长房连泉表示,今年以来,社会保障覆盖面继续扩大,延续实施部分“免减缓降”政策,扩大失业政策受益面范围。在疫情影响基金收入情况下,退休人员基本养老金上涨

近段时间,多地社保待遇调整政策密集落地,涵盖退休人员养老金,城乡居民养老金,工伤、失业保险,以及医保待遇等。与此同时,围绕建设更加公平更可持续的社保制度,新一轮社保改革路线图也浮出水面,涉及健全多层次社会保障体系,全面实施全民参保计划,稳步提高社保待遇水平等。相关部门也在紧锣密鼓推进养老金全国统筹、“三医联动”改革等举措。业内人士表示,随着重点领域和关键环节改革攻坚,社保红利还将深度释放。

4.5%,确保发放和实现一定幅度增长。

在社保待遇提升的同时,建设更加公平、更可持续的社保制度也备受期待。近段时间,有关部门和地方也在密集出台相关政策。

全面实施全民参保计划;实现企业职工基本养老保险全国统筹、失业保险省级统筹,工伤保险省级统筹更加完善;逐步提高城乡居民基础养老金标准;提高发展多层次、多支柱养老保险体系,大力发展企业年金、职业年金,提高企业年金覆盖率,规范发展养老保险第三支柱,推动个人养老金发展……最新出炉的《人力资源和社会保障事业发展“十四五”规划》释放了新一轮社保改革的重要信号。

人社部规划财务司相关负责人介绍,“十四五”时期多层次社会保障体系更加健全。基本养老保险参保率达到95%,失业保险、工伤保险参保人数分别达到2.3亿人、2.8亿人。补充养老保险

基金规模超过4万亿元。城乡居民基本养老保险基金委托投资资金总额超过4000亿元。

灵活就业者社保改革“破冰”成为亮点之一。我国将推动实现职工基本养老保险由制度全覆盖到法定人群全覆盖,放开灵活就业人员在就业地参加社会保险的户籍限制,积极促进有意愿、有缴费能力的灵活就业人员以及新就业形态从业人员等参加企业职工基本养老保险。

“进一步推进提高各项社会保险统筹层次,有利于在各统筹地区内实现各项社会保险制度、政策、管理、服务的统一,有利于增强各项社会保险制度的公平性。同时,通过全面实施全民参保计划,社会保障覆盖范围不断扩大。”中国劳动和社会保障科学研究院院长金维刚表示。

养老保险全国统筹加快推进

养老金全国统筹也箭在弦上。人社部部长张纪南撰文指出,在健全养老保险基

金中央调剂制度、实现省级统筹基础上,加快推进养老保险全国统筹。

医保惠民方面,国务院办公厅近日印发深化医改2021年重点工作任务,加快推进医疗、医保、医药联动改革,完善全民医保制度等成为重点。7月7日召开的国务院常务会议部署进一步推动医保服务高效便民的措施,包括重点面向数亿流动人口特别是农民工等群体,加快推进住院、门诊费用异地就医结算服务等。

地方上,自7月1日起,《浙江省医疗保障条例》正式实施,通过扩大保障范围、降低大病起付标准、缩短退休缴费年限等措施,提高参保人的医疗保障待遇。四川省印发《关于深化医疗保障制度改革的实施意见》,到2025年,基本完成待遇保障、筹资运行、支付方式、药械集采、基金监管、医药服务供给、医保管理服务等方面的改革任务。

房连泉表示,健全多层次社会保障体系,重点是全面实施全民参保计划,完善社会保障制度体系、健全社会保险待遇调整机制、加强社会保险基金监管等。另外,还应结合“十四五”期间的经济社会形势变化,坚持系统观念,协调推进,以改革创新为抓手,综合推进社保各领域的改革措施,落实规划目标,实现多层次城乡社保体系的高质量可持续发展。

据新华社

万余部网络小说被译成外文

中国网文“出海”前景如何?

文出东方,乘风破浪

今年5月,中国作家协会发布的《2020中国网络文学蓝皮书》显示,中国网络文学共向海外输出网文作品1万余部,网站订阅和阅读类App用户达1亿多人,覆盖世界大部分国家和地区。

“阅文很早就开始做海外网文了,不少出海的作品是将国内作者的书翻译成外文,不仅有英文的,还有韩文、泰文等。”阅文集团相关负责人说,目前阅文设有海外编辑部,专门负责海外站点推广工作。

庞大的市场吸引了众多国内相关企业在海外布局。据统计,阅文集团已向日韩地区及泰国、越南等东南亚多国,以及美国、英国、法国、土耳其等欧美多地授权数字出版和实体图书出版,授权作品700余部。截至2020年12月,晋江文学城作品版权输出总量已达2400余部,海外出版册数超1000万,进驻东南亚、东亚、北美、欧洲等多个地区的图书市场。

“近几年,中国网络文学界更加注重国际传播的方式和质量。”中国作家协会网络文学中心副主任何弘介绍,各大文学网站已建立起海外付费机制,为海外读者量身打造了本土化付费阅读体系,建立了付费订阅、打赏、月票等机制,“网文出海”从单纯的作品传播向更深层次的机制与模式输出迈进。

与此同时,网络文学IP改编也正扬帆出海。在YouTube等欧美主流视频网站、

乘着文化“走出去”战略的政策东风,快速发展中的中国网络文学书写着引人瞩目的“出海记”。经过多年积累,已有万余部中国网络小说译成外文,不少作品赢得千万级的海外点击量。

如今,许多外国读者对包含中国传统元素的玄幻、仙侠、武侠类作品情有独钟,这些小说如同一股来自东方的“神秘力量”,打开了外国友人的眼界与心门。有人甚至把中国网络文学和美国好莱坞电影、日本动漫、韩国电视剧,统称为当代世界“四大文化奇观”。

东南亚地区各大电视台播出的由网文IP改编的多部电视剧剧获了大批海外粉丝,播放量居高不下。

好故事,无国界

海外读者为何爱上中国网络文学?中国作家协会网络文学研究院副院长、杭州师范大学文化创意产业研究院院长夏烈认为,人类的感受是共通的,网络文学符合当代读者共通的精神需求。同时,中国的网络文学主流是类型小说,有自己的故事系统,是面向大众的、工业文化背景下的产物。

阅文集团副总裁、总编辑杨晨表示:“中国的网文作品吸引全球读者,不仅因为故事足够好、题材足够丰富,更重要的是机制足够领先。网文平台迅速聚拢优秀作家,产生优秀作品,网络文学便能适应最新的时代潮流,满足当代读者阅读需要。”

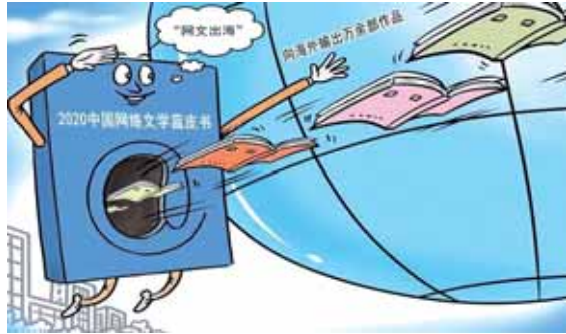
“网文出海”的大趋势也影响着作家

的创作习惯。“作者在创作过程中既要关注受众的诉求,也要具备推广中国文化的自觉性。”90后青年作家钱墨痕表示,近期创作的长篇小说《俄耳普斯的春天》,书名虽采用了希腊神话中的人名,主题却是中国当代年轻人如何面对爱情和社会的压力。在“网文出海”浪潮迭起的今天,尤其要在不断变化的时代中准确定位地道的中国故事。

同时,西方文化的经典元素、国外的流行文化,也开始出现在网文中。创作者直面海外受众群体进行创作,进一步降低了国际读者阅读门槛,推动了网文的海外传播。“对国内的读者来说,从小说故事中看到的是自己,对国外读者,文学作品则可以成为了解中国以及中国年轻人所思所想的窗口。”钱墨痕说。

扬帆远航还需直面风浪

网络文学在中国的发展模式,为其在海外市场的发展提供了很好的范例。不过,



在业界为“网文出海”欣喜的同时,“盗版出海”的隐忧也随之而来。部分盗版商利用海外域名、服务器搭建网站,未经许可大量翻译国内作品。

数据显示,2019年网络文学整体盗版损失约为56.4亿元。业内人士表示,海外取证难度大,正版平台和创作者海外维权成本高等多个因素共同加大了监管难度。

中国政法大学知识产权法研究所副所长郑璇玉认为,推动网络文学正版化需要国家层面给予支持,特别是当前行业版权保护工作中面临的中小型盗版网站清理难、侵权投诉质效低,以及海外维权难等诸多困境,都亟待政府主管部门关注和指导。

此外,“翻译”也成为制约网文出海的一大障碍。《2020中国网络文学蓝皮书》指出,海外网络文学翻译研究严重滞后于现实需求。海外粉丝的自发翻译收入没有保障,机器翻译的质量尚不能令人满意,特别是对所在国读者阅读趣味和特点研究不够,一流、热门、最能体现中华文化特色的网文力作传播受限。

对此,何弘表示,中国网络文学行业在这方面正在不断做出努力和尝试,如建立“语料库”,给中国传统文化相关概念找到准确对应;探索贴合读者所在国趣味、文化习惯的翻译方式并将其标准化,建立翻译规范等。“让翻译不再成为障碍,长远来看还可能需要探索机器翻译和人工翻译结合的模式,逐步破除中文作品国际传播的语言壁垒。”何弘说。

据新华社